

Profesijný životopis

Meno a priezvisko, rodné priezvisko, akademický titul, vedeckopedagogický titul alebo umelecko-pedagogický titul a vedecká hodnosť	Nikoleta Mertová, rod. Demjanová, Mgr., PhD.
Dátum a miesto narodenia	1978 Sobrance
Vysokoškolské vzdelanie a ďalší akademický rast	1998-2002 Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta; Magisterské štúdium učiteľstvo všeobecnovzdelávacích predmetov v kombinácii: filozofia – ruský jazyk a literatúra (Mgr.) Diplomová práca: Etymológia karpatských priezvisk spätých s osobnými menami 2003-2009 Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta; Doktorandské štúdium 73-09-9 slavistika – slovanské jazyky (PhD.) Dizertačná práca: Problematika ekvivalentnosti v súčasnom jazyku ruských a slovenských masovokomunikačných prostriedkov
Ďalšie vzdelávanie	2004 <i>Dvojmesačná vedecko-výskumná stáž, Ruská federácia</i>; Petrohradská štátna univerzita, Filologická fakulta SPŠU v Petrohrade 2008 <i>Rozvoj zručností postdoktorandov na univerzitách a vedecko-výskumných pracoviskách regiónu v oblasti integrovaného manažmentu projektov</i> 2008 <i>Projektový manažment</i>, APVV ROZMAP 2008 <i>Personalistika</i>, APVV ROZMAP 2010 <i>Right to Education for All: International Approaches and Moscow School Practice</i>, UNESCO; Moscow Institute of Open Education 2019 <i>New tendency of modern education on Russian language in Slavic multicultural world</i>; IRU FFPU; Fond Russkij mir Moskva; Ruské centrum FF PU, Ministerstvo školstva Ruskej federácie; Moskovská štátna pedagogická univerzita; 2020 <i>Mežkulturnyj dialog v obrazovatel'noj srede: formy realizacii, resursy, ožidaemzje rezultaty (Interkulturnyj dialóg vo sfére vzdelávania: formy realizácie, zdroje, očakávané výsledky)</i>; Ruská federácia, Petrohradská univerzita ŠPS, Ministerstvo mimoriadnych situácií RF, Katedra pedagogiky a extrémnej psychológie <i>Nedel'a russkogo jazyka v Slovakiji (Týždeň ruského jazyka na Slovensku)</i>; Surgutská štátna pedagogická

	univerzita, predstavitelia Chanty-Mansijského autonómneho okruhu–Jugra; <i>Program eTwinning – príprava a realizácia medzinárodných projektov Erasmus+; Národná služba pre elektronickú spoluprácu škôl v Žiline XIV Valné zhromaždenie Fondu Russkij mir; Fond Russkij Mir (Ruská federácia)</i> <i>Aktuálne problémy, nasuščné zadaní i grjaduščije perspektivy; III.Meždunarodnyj kul'turno-obrazovatel'nyj forum RKI; Rossijskij gosudarstvennyj gumanitarnyj universitet; MGU Moskva, MAPRI, RGGU</i>
Priebeh zamestnaní	1.9.2002 – 31.8.2003 Základná škola Remetské Hámre 27, okr. Sobrance; <i>pracovná pozícia: učiteľka ZŠ;</i> učiteľstvo ruského jazyka, slovenského jazyka, výtvarnej výchovy 2005 – 2010 Language Centre Jazykové centrum MTM Prešov <i>Lektorka ruského jazyka</i> <i>Freelance prekladateľka</i> 2005 – 2006 Akadémia vzdelávania Prešov <i>Lektorka ruského jazyka</i> 1.10.2003 – doteraz Prešovská univerzita v Prešove Filozofická fakulta Inštitút rusistiky, ukrajinistiky a slavistiky Katedra rusistiky a translatológie <i>pracovná pozícia: asistentka</i> 2009 – doteraz Prešovská univerzita v Prešove Filozofická fakulta Inštitút rusistiky <i>pracovná pozícia: odborná asistentka s PhD.</i> 2019 – doteraz Prešovská univerzita v Prešove Filozofická fakulta Inštitút rusistiky Pozícia: zástupkyňa riaditeľa IRU FF PU
Priebeh pedagogickej činnosti (pracovisko/predmety)	Od roku 2003 na <i>Katedre rusistiky a translatológie</i>, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove a od roku 2017 v rámci <i>Inštitútu rusistiky</i>, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove:

	<i>Aktuálne zabezpečované predmety v rámci študijných programov</i> <i>Ruské štúdiá (Bc., Mgr.)</i> <i>Ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (Bc., Mgr.)</i> <i>Ruský jazyk a literatúra (Bc., Mgr.)</i> <i>Historická gramatika ruského jazyka I., II; prednášky a semináre</i> <i>Konzekutívne tlmočenie I., III.; semináre</i> <i>Odborný preklad III.; semináre</i> <i>Odborný preklad IV.; semináre</i> <i>Odborný preklad V.; semináre</i> <i>Preklad odborných textov 1, 2; semináre</i> <i>Prekladateľská a tlmočnícka prax (Mgr. stupeň)</i> <i>Prekladateľská prax (Bc. stupeň)</i> <i>Simulované konferencie; semináre</i> <i>Slavistika a staroslovienčina; prednášky a semináre</i> <i>Spoločenský a diplomatický protokol; prednášky a semináre</i> <i>Teória tlmočenia; prednášky a semináre</i> <i>Vývin ruského jazyka; prednášky a semináre</i> <i>Základy simultánneho tlmočenia; semináre</i> <i>Predmety zabezpečované v minulom období:</i> <i>Etnopsycholingvistik a filozofia jazyka (výberová prednáška z jazyka)</i> <i>Kapitoly z vývinu ruského jazyka; prednášky a semináre</i> <i>Kapitoly zo slavistiky a staroslovienčiny; prednášky a semináre</i> <i>Konverzačné cvičenia z ruského jazyka II., IV.; semináre</i> <i>Konzekutívne tlmočenie 1 (Notácia); semináre</i> <i>Konzekutívne tlmočenie I., II., III.; semináre</i> <i>Legislatívne dokumenty v EÚ; prednášky a semináre</i> <i>Lektorské cvičenia z ruského jazyka; semináre</i> <i>Odborný preklad III. (fyzika, matematika, informatika) ; semináre</i> <i>Odborný preklad IV. (prírodné vedy, chémia, biológia) ; semináre</i> <i>Odborný preklad V., (farmakológia, medicína, anatómia) ; semináre</i> <i>Počítačom podporovaný preklad; semináre</i> <i>Praktická morfológia ruského jazyka; prednášky a semináre</i> <i>Praktické cvičenia, reálie a preklady; semináre</i> <i>Preklad odborných textov 1, 2; semináre</i> <i>Prekladateľská a tlmočnícka prax (Mgr. stupeň)</i> <i>Prekladateľská prax (Bc. stupeň)</i> <i>Reálie a jazykové klišé; prednášky a semináre</i> <i>Rozvoj komunikačných zručností v RJ 3; semináre</i> <i>Ruská konverzácia a pravopis 7, 8, 9; semináre</i> <i>Ruská konverzácia v právnej sfére; prednášky a semináre</i> <i>Simultánne tlmočenie; semináre</i>
--	---

	<i>Spoločensko-politické reálie a jazykové klišé; prednášky a semináre</i> <i>Svetová literatúra; prednášky a semináre</i> <i>Ústny a písomný prejav v RJ 1, 2; semináre</i> <i>Úvod do ruskej filozofie; prednášky a semináre</i> <i>Základy ekonomickej terminológie; prednášky a semináre</i> <i>Základy právnej terminológie; prednášky a semináre</i> <i>Základy slavistiky; prednášky a semináre</i> <i>Pedagogická činnosť mimo Inštitútu rusistiky: Filozofická fakulta PU (2004 – 2008):</i> <i>Staroslovienčina (študenti externého rozširujúceho Mgr. štúdia); prednášky a semináre</i> <i>Cudzí jazyk I., II. – Ruský jazyk pre politológov; semináre</i> <i>Slovanský jazyk – Ruský jazyk I., II. (Katedra slovenského jazyka a literatúry FHPv), semináre</i> <i>Etiketa a protokol (3JKŠ; ISJM); prednášky a semináre</i> <i>Fakulta manažmentu PU (2019 – doteraz):</i> <i>Aplikovaný cudzí jazyk ruský, semináre</i> <i>Ruský jazyk pre cestovný ruch III., semináre</i> <i>Všeobecný jazykový základ pre manažérov, prednášky a semináre</i>
Odborné alebo umelecké zameranie	ruský jazyk a literatúra kognitívna lingvistiká lingvokulturológia lingvopersonológia metaforológia výskum médiálneho diskurzu a politického diskurzu odborný preklad terminológia staroslovienčina
Publikačná činnosť vrátane rozsahu (autorské hárky) a kategórie evidencie (napr. AAB, podľa vyhlášky MŠVVaŠ SR č. 456/2012 Z. z.) 1. monografia 2. učebnica 3. skriptá	1. monografia: 2 ABB Dinamika metaforických modelej vosprijatija rossijskich cennostej (v ruskom i slovackom politickom diskurse i mediadiskurse) [print]/Nikoleta Mertová. In: V poiskach rossijskich cennostej II [print]/ Ľubomír Guzi, Nikoleta Mertová, Andrej Krajev, Jevgenija Lukina. Prešov: Filozofická fakulta, 2020. ISBN 978-80-555-2649-2. S. 197-291. Mertová Nikoleta (100%) [4,95 AH]. ABB Ruský jazyk a jeho podoby v XX. storočí [print]/Nikoleta Mertová; Recenzenti Andrej Krayev, Simona Korynčáková. In: Ruská spoločnosť a ruský jazyk v minulom storočí. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2015. ISBN 978-80-555-1431-4. S. 82-163. Mertová Nikoleta (100%) [5,9 AH]. 2. učebnica – 4

	ACB Sovietske reálie ako objekt lingvokulturologických výskumov [print]/ Recenzent Anna Petříková. 1. vyd. Prešov: Filozofická fakulta, 2018. 100 s. ISBN 978-80-555-2098-8. [5,6 AH] Blaho Martin (50%), Mertová Nikoleta (50%, t.j. [2,8 AH]) ACB Historizmy ako predmet lingvokultúrnych skúmaní : vysokoškolská učebnica / Ľubomír Guzi, Jozef Sipko, Nikoleta Mertová, Martin Blaho; Recenzenti Andrey Kraev, Pavol Adamka. 1. vyd. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2017. 228 s. (Opera Linguistica; 13/2017). ISBN 978-80-555-1875-6. Guzi Ľubomír (25%), Sipko Jozef (25%), Blaho Martin (25%), Mertová Nikoleta (25%, t. j. [3,53 AH]) ACB Medicinskaja terminologija v perevode = Medicínska terminológia v preklade: naučno-techničeskij perevod (1-aja časť) = odborný preklad (1. časť) [elektronický zdroj]/ Nikoleta Mertová; Recenzenti Ľubomír Guzi, Tatiana Vladimirovna Uchanovová. 1. vyd. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2016. online, 157 s. ISBN 978-80-555-1710-0. Mertová Nikoleta (100%) [7 AH] ACB Texty z odborného prekladu z oblasti chémie a biochémie [Teksty po špeciálnomu perevodu iz oblasti chimii i biochimii] [elektronický zdroj] / Nikoleta Mertová; Recenzenti Ľubomír Guzi, Viktoria Liashuk. 1. vyd. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2014. 217 s. ISBN 978-80-555-1178-8. Mertová Nikoleta (100%) [10,4 AH] 3. skriptá: 1 BCI Medicinskaja terminologija v perevode = Medicínska terminológia v preklade: naučno-techničeskij perevod (2-aja časť) = učebné texty z odborného prekladu. 2. časť (praktikum) [elektronický zdroj]/ Nikoleta Mertová; Recenzenti Ľubomír Guzi, Tatiana Vladimirovna Uchanovová. 1. vyd. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2016. - online, 116 s. ISBN 978-80-555-1711-0. Mertová Nikoleta (100%) [5 AH]
Ohlasy na vedeckú / umeleckú prácu	[1] Citácie zahr. reg. vo WoS a SCOPUS 8 [2] Citácie dom. reg. vo WoS a SCOPUS 5 [3] Citácie zahraničné nereg. 16 [4] Citácie domáce nereg. 37 [o] 1 Spolu 67 Ohlasy (CREPČ 2) 7
Počet doktorandov: <i>školených</i> ukončených (neplatí pre habilitačné konanie)	Konzultantka dizertačnej práce <i>Lingvokulturologická analýza ako metodologicko-obsahový problém</i> (prebiehajúce)

Kontaktná adresa: (mobil, e-mail)	nikoleta.mertova@unipo.sk
-----------------------------------	---------------------------

Podpis uchádzača